

AT51039

**INSTRUKCJA OBSŁUGI CHODZIK
USER MANUAL ROLLATOR
BEDIENUNGSANLEITUNG ROLLATOR
MANUEL D'INSTRUCTION DU DÉAMBULATEUR
HANDLEIDING ROLLATOR**



PL

WSTĘP

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wyrobu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

ZALECENIA DOT. ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA

Aby zachować bezpieczeństwo w trakcie użytkowania chodzika, NALEŻY postępować zgodnie z poniższymi wytycznymi:

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu.

Każdy użytkownik powinien zwrócić się do swojego lekarza lub terapeuty o określenie odpowiedniego wariantu regulacji i sposobu użytkowania. Chodzik nie jest przeznaczony do tego, by użytkownik siedząc na nim sam nim kierował. Przy regulowaniu wysokości chodzika powinien być obecny lekarz/terapeuta, aby zapewnić użytkownikowi wsparcie oraz prawidłowe ustawienie hamulców i dokręcenie śrub. Kiedy chodzik jest rozłożony zawsze należy upewnić się, że rurka przy siedzeniu jest zablokowana i odpowiednio przyłączona do ramy oraz że linka hamulca znajduje się wewnątrz bocznej rurki i jest do niej ściśle przymocowana. Po każdej regulacji wysokości sprawdź linkę hamulca, aby uniknąć poluzowania linki. Upewnij się, że pokrętła są zablokowane, w taki sposób, że główna konstrukcja nośna nie będzie się poruszać w wyniku nacisku. Mechanizm szybkiego zwolnienia jest zamontowany w odpowiednim miejscu i pozostanie w pozycji zwolnienia nawet w przypadku silnego pociągnięcia w odwrotnym kierunku. Miedziane bolce w rurce regulacyjnej wysuwają się z prawej strony. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do urazów. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy WSZYSTKIE elementy regulacji uchwytów i siedziska zostały zabezpieczone oraz czy kółka i ruchome części wyrobu są w dobrym stanie. Podczas użytkowania WSZYSTKIE kółka muszą PRZEZ CAŁY CZAS znajdować się w kontakcie z podłożem, co zapewnia stabilność chodzika. ZANIM użytkownik usiądzie na siedzisku, hamulce MUSZĄ znajdować się w pozycji blokady. Gdy chodzik jest użytkowany w pozycji nieruchomej, jego hamulce ręczne MUSZĄ znajdować się w pozycji blokady.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub. Maksymalne obciążenie torby chodzika to 5 kg.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

PRZEZNACZENIE

Chodzik na kółkach jest przeznaczony dla osób z ograniczoną mobilnością, nadal posiadających zdolność, siłę i równowagę umożliwiające opuszczenie swojego miejsca zamieszkania z pomocą chodzika na kółkach.

PRZECIWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OSTRZEŻENIA DOT. SKŁADANIA I MONTAŻU

Po rozłożeniu lub zmontowaniu chodzika upewnij się, że wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.

W ZESTAWIE

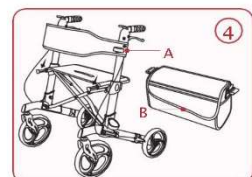
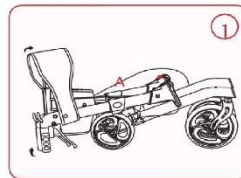
Instrukcja obsługi, chodzik, torba, uchwyt na laskę.

ROZKŁADANIE

- Podnieść górną część.
- Rozłożyć poziomo, docisnąć siedzisko od góry aż do usłyszenia zatrasku.
- Zamontować uchwyt na laskę/parasol.
- Zamontować torbę.

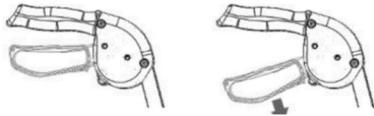
SKŁADANIE

Należy wykonać czynności w odwrotnej kolejności niż opisano w punkcie SKŁADANIE



STOSOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Pociągnij hamulec w kierunku uchwytów ręcznych aby zahamować.
2. Wykonaj jedno z poniższych działań:
A. NIE PORUSZAJĄC SIĘ - trzymaj rączkę hamulca w górze:
B. PORUSZAJĄC SIĘ - zwolnij rączkę hamulca



Rys. 5 (stan odblokowania) Rys. 6 (stan zablokowania)

BLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Popchnij w dół dolną część rączki hamulca zgodnie z rysunkiem do momentu usłyszenia kliknięcia (Rys. 6)

ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Pociągnij rączki hamulca w górę do momentu zwolnienia zgodnie z rys. 5.
2. Zwolnij rączkę hamulca.
3. Upewnij się, że linka hamulca biegnie wzdłuż rurki bocznej, a nieużywana część jest zwinięta z przodu chodzika.

PARAMETRY TECHNICZNE

Szerokość całkowita: 64 cm
Długość całkowita: 82 cm
Wysokość całkowita: 92,5 cm
Szerokość siedziska: 45 cm
Głębokość siedziska: 23,5 cm
Wysokość siedziska: 55 cm
Koła tylne: 8-calowe koła PCV
Koła przednie: 9-calowe koła PCV
Waga : 8.1kg
Rozmiar opakowania: 86*26*37cm
Regulowana wysokość rączek: 79-91cm
Maksymalne obciążenie użytkowe: 136kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA!

CZYSZCZENIE

Chodzik należy czyścić wilgotną szmatką lub gąbką i ciepłą wodą z mydłem. W razie potrzeby można użyć domowych antybakteryjnych środków czyszczących do czyszczenia powierzchni. Należy uważać, aby nie pozostawić na uchwytach lub siedzisku żadnych pozostałości po czyszczeniu (jeśli są zamocowane), które mogą powodować ich śliskość podczas użytkowania. Nie wolno używać szorstkich gąbek, ponieważ może to uszkodzić powłoki powierzchni.

KONSERWACJA

1. Należy zapewnić, że wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.
2. Sprawdź śrubę mocującą siedzisko do bocznych elementów. Dokręć w razie potrzeby.
3. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

KONSERWACJA KÓŁEK

1. Kółka należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.
2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli kółka zaczynają skrzypieć.

PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu. Nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na jego własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

ENG

INTRODUCTION

Thank you for purchasing our product. Before using, please read this user manual carefully. Incorrect use may lead to health detriment, injury or accidents. Therefore, in order to use the product safely and successfully, please read these instructions carefully.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If any such damage is found, DO NOT use the product. More information from the manufacturer.

RECOMMENDATIONS SAFETY

To be safe when using the walker, please follow these guidelines:

GENERAL WARNING

Do NOT assemble and use the product until you have read and understood this manual. If you do not understand any warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional, distributor, or technician before attempting to assemble the product to avoid personal injury or damage to the product. Each user should ask his doctor or therapist to determine the appropriate variant of regulation and method of use. The walker is not intended to be guided by the user while sitting on it. A physician / therapist should be present when adjusting the height of a walker to provide support for the user and to properly adjust the brakes and tighten the screws. When the walker is unfolded, always make sure that the seat tube is locked and properly attached to the frame and that the brake cable is inside the side tube and is securely attached to it. Check the brake cable after each height adjustment to avoid loosening the cable. Make sure the knobs are locked so that the main support structure will not move as a result of pressure. The quick release mechanism is installed in place and will remain in the release position even if you pull forcefully in the opposite direction. The copper pins on the adjustment tube pop out from the right. Failure to follow the above recommendations may lead to injuries. Before use, make sure that ALL the adjustment elements of the handles and the seat are secure and that the wheels and moving parts of the product are in good condition. During use, ALL the wheels must be in contact with the ground AT ALL TIMES to keep the walker stable. BEFORE the user is seated on the seat, the brakes MUST be in the locked position. When the walker is used in a stationary position, its handbrakes MUST be in the locked position.

ATTENTION: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to comply with the recommendations contained in this manual.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose!

NOTE: In the event of a product-related "serious incident" that led, directly or indirectly, could or could have led to any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious threat to public health

this "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE: In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of a medical device, please consult a healthcare professional.

NOTE: There may be a risk of tipping over if the product is used incorrectly. Please follow the boarding / dismounting / moving instructions. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully. The maximum load of the walker bag is 5 kg.

CAUTION: When using and handling the product, as well as when assembling and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and / or pinching of body parts of the user / accompanying person in openings / gaps between the elements. These steps should be performed with extreme caution. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.

DESTINY

A wheeled walker is intended for people with limited mobility who still have the ability, strength and balance to leave their home with the help of a wheeled walker.

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the product.

WARNINGS ASSEMBLY AND ASSEMBLY

After disassembling or reassembling the walker, make sure that all components are properly assembled.

INCLUDED

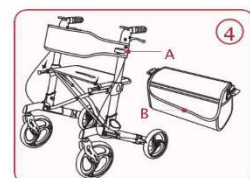
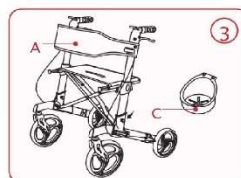
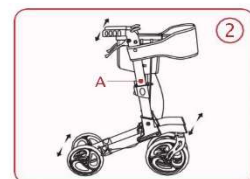
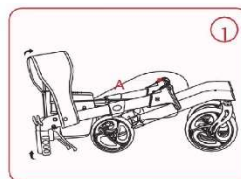
User manual, rollator, bag, cane holder.

ASSEMBLY

1. Raise the top.
2. Fold out horizontally, press the seat from above until you hear a click.
3. Install the cane / umbrella holder.
4. Assemble the bag.

FOLDING

Reverse the order of the ASSEMBLY section



APPLICATION OF HAND BRAKES

1. Pull the brake towards the handgrips.
2. Do one of the following:
 - A. STILL - hold the brake handle up:
 - B. MOVING - Release the brake handle

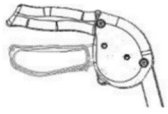


Fig. 5 (unlocked state)

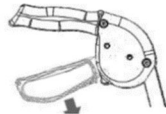


Fig. 6 (locked state)

HANDBRAKE LOCKING

1. Push down on the bottom of the brake handle in compliance with the drawing until you hear a click (Fig. 6)
2. For more information, see UNLOCKING HANDBRAKE in this manual.

UNLOCKING THE HAND BRAKES

- Pull the brake handles upwards until they are released as shown in fig. 5.
2. Release the brake handle.
 3. Make sure the brake cable is running along the sideline and the unused part is coiled in front of the walker.

TECHNICAL PARAMETERS

Overall width: 64 cm
Overall length: 82 cm
Overall height: 92.5 cm
Seat width: 45 cm
Seat depth: 23.5 cm
Seat height: 55 cm
Rear wheels: 8-inch PVC wheels
Front wheels: 9-inch PVC wheels
Weight : 8.1kg
Package size: 86*26*37cm
Adjustable handle height: 79-91cm
Maximum payload: 136kg



THIS SIGN MEANS A MAXIMUM WEIGHT OF THE USER!

CLEANING

Rollator can be cleaned with a damp cloth or sponge anwarm soapy water. Domestic anti-bacterial surface cleaners may be used if required. Care should be taken not to leave any cleaning residues on the handgrips or seat (where fitted) which may leave them slippery when used. Do not use scouring pads as this may damage surface coatings.

MAINTENANCE

1. Please ensure that all attachments are always secured.
2. Check the bolt securing the seat to the side elements. Tighten as needed.
3. Replace any damaged or damaged parts immediately.

WHEEL MAINTENANCE

1. Wheels should be cleaned with warm water and a mild detergent. Pat dry with a dry cloth.
2. Periodically lubricate with 3-in-1 grease if the wheels begin to squeak.

STORAGE

The product should be stored in a dry and cool room. Do not expose to direct sunlight.

TARGET PATIENT GROUP

The healthcare professional shall indicate the use of the device to adults and children on his/her own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER REMOVING FROM SERVICE

After the device is withdrawn from use, the medical device can be disposed of as normal municipal waste, except for electrical products - proceed in the manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

DE

EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Unsachgemäße Verwendung kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Um das Produkt sicher und erfolgreich zu verwenden, lesen Sie daher bitte diese Anweisungen sorgfältig durch.

HINWEIS

Untersuchen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Weitere Informationen vom Hersteller.

ALLGEMEINE WARNUNG

Montieren und verwenden Sie das Produkt NICHT, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Händler oder Techniker, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

Jeder Anwender sollte sich von seinem Arzt oder Therapeuten die geeignete Regulationsvariante und Anwendungsmethode ermitteln lassen. Der Rollator ist nicht dazu bestimmt, vom Benutzer geführt zu werden, während er darauf sitzt. Beim Einstellen der Höhe eines Rollators sollte ein Arzt / Therapeut anwesend sein, um den Benutzer zu unterstützen und die Bremsen richtig einzustellen und die Schrauben festzuziehen. Vergewissern Sie sich beim Aufklappen des Gehwagens immer, dass das Sitzrohr verriegelt und ordnungsgemäß am Rahmen befestigt ist und dass sich das Bremskabel im Seitenrohr befindet und sicher daran befestigt ist. Überprüfen Sie das Bremskabel nach jeder Höheneinstellung, um ein Lösen des Kabels zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe verriegelt sind, damit sich die Hauptstützstruktur nicht aufgrund von Druck bewegt. Der Schnellspanmechanismus ist installiert und bleibt in der Freigabeposition, auch wenn Sie kräftig in die entgegengesetzte Richtung ziehen. Die Kupferstifte am Einstellrohr springen von rechts heraus. Die Nichtbeachtung der oben genannten Empfehlungen kann zu Verletzungen führen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass ALLE Einstellelemente der Griffe und des Sitzes festsitzen und dass die Räder und beweglichen Teile des Produkts in gutem Zustand sind. Während des Gebrauchs müssen ALLE Räder IMMER Bodenkontakt haben, um den Rollator stabil zu halten. BEVOR sich der Benutzer auf den Sitz setzt, MÜSSEN die Bremsen in der verriegelten Position sein. Wenn der Rollator in einer stationären Position verwendet wird, MÜSSEN seine Handbremsen in der verriegelten Position sein.

ACHTUNG

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden!

HINWEIS

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt haben könnte oder hätte führen können:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
 - b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung der Gesundheit eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
 - c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit
- dieser „schwerwiegende Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts wenden Sie sich bitte an einen Arzt.

Es besteht die Gefahr des Umkippens, wenn das Produkt falsch verwendet wird. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Einsteigen/Aussteigen/Umziehen. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern / Schrauben. Die maximale Belastung der Tasche beträgt 5 kg.

Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens und / oder Einklemmens von Körperteilen des Benutzers / der Begleitperson in Öffnungen / Lücken zwischen den Elementen. Diese Schritte sollten mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern / Schrauben.

BESTIMMUNG

Ein Rollator ist für Personen mit eingeschränkter Mobilität gedacht, die noch die Fähigkeit, Kraft und das Gleichgewicht haben, ihr Zuhause mit Hilfe eines Rollators zu verlassen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

WARNUNGEN MONTAGE UND MONTAGE

Vergewissern Sie sich nach dem Zerlegen oder Zusammenbauen der Gehhilfe, dass alle Komponenten ordnungsgemäß zusammengebaut sind.

LIEFERUMFANG

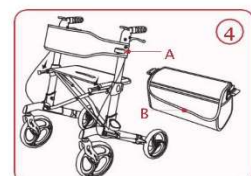
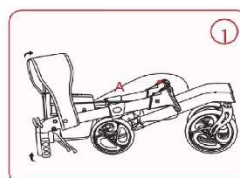
Bedienungsanleitung, Gehhilfe, Tasche, Stockhalter

AUFBAU

1. Heben Sie die Oberseite an.
2. Waagrecht ausklappen, Sitz von oben andrücken, bis ein Klicken zu hören ist.
3. Installieren Sie den Stock- / Regenschirmhalter.
4. Hängen Sie die Tasche an.

ZUSAMMENKLAPPEN

Kehren Sie die Reihenfolge des Abschnitts AUFBAU um:



ANWENDUNG DER HANDBREMSEN

1. Ziehen Sie die Bremse in Richtung der Handgriffe.
2. Führen Sie einen der folgenden Schritte aus:
 - A. STILL - halten Sie den Bremsgriff hoch:
 - B. FAHREN - Lassen Sie den Bremsgriff los

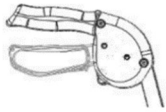


Abb. 5
entriegelter Zustand

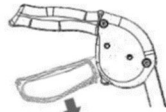


Abb. 6
verriegelter Zustand

VERRIEGELUNG DER HANDBREMSE

Drücken Sie entsprechend auf die Unterseite des Bremsgriffs mit der Zeichnung, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 6)

Weitere Informationen finden Sie unter ENTSPERREN DER HANDBREMSE in diesem Handbuch.

ENTRIEGELN DER HANDBREMSEN

1. Ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben, bis sie gelöst sind, wie in Abb. 5 gezeigt.
2. Lassen Sie den Bremsgriff los.
3. Stellen Sie sicher, dass das Bremskabel entlang der Seitenlinie verläuft und der unbenutzte Teil vor der Gehhilfe aufgerollt ist.

TECHNISCHE PARAMETER

Gesamtbreite: 64 cm
Gesamtlänge: 82 cm
Gesamthöhe: 92,5 cm
Sitzbreite: 45 cm
Sitztiefe: 23,5 cm
Sitzhöhe: 55 cm
Hinterräder: 8-Zoll-PVC-Räder
Vorderräder: 9-Zoll-PVC-Räder
Gewicht: 8.1kg
Packungsgröße: 86*26*37cm
Verstellbare Griffhöhe: 79-91cm
Maximale Nutzlast: 136kg



DIESES ZEICHEN BEDEUTET EIN MAXIMALES GEWICHT DES BENUTZERS!

REINIGUNG

Die Gehhilfe sollte mit einem feuchten Tuch oder Schwamm und warmem Seifenwasser gereinigt werden. Bei Bedarf können Sie antibakterielle Haushaltsreiniger verwenden, um die Oberfläche zu reinigen. Achten Sie darauf, keine Reinigungsrückstände (falls vorhanden) auf den Griffen oder dem Sitz zu hinterlassen, die diese während des Gebrauchs rutschig machen könnten. Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, da diese die Oberflächenbeschichtungen beschädigen können.

WARTUNG

Bitte achten Sie darauf, dass alle Anbauteile immer gesichert sind. Überprüfen Sie die Schraube, mit der der Sitz an den Seitenelementen befestigt ist. Nach Bedarf festziehen. Beschädigte oder beschädigte Teile sofort ersetzen.

RADWARTUNG

Die Räder sollten mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Mit einem trockenen Tuch trocken tupfen. Schmieren Sie regelmäßig mit 3-in-1-Fett, wenn die Räder zu quietschen beginnen.

LAGERUNG

Das Produkt sollte in einem trockenen und kühlen Raum gelagert werden. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Der Angehörige der Gesundheitsberufe weist Erwachsene und Kinder eigenverantwortlich auf die Verwendung des Produkts hin, wobei er die verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen und Indikationen der vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt.

ENTSORGUNGSMETHODE DES PRODUKTS NACH DER AUSSERBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät außer Gebrauch genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von Elektroprodukten - verfahren Sie hier entsprechend der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten.

FR

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser. Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages pour la santé, des blessures ou des accidents. Ainsi, afin d'utiliser le produit en toute sécurité et avec succès, veuillez lire attentivement ces instructions.

REMARQUE : Vérifiez que toutes les pièces n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Veuillez contacter le fabricant pour plus d'informations.

LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ. POUR MAINTENIR LA SÉCURITÉ

Pour assurer la sécurité lors de l'utilisation du déambulateur, les directives suivantes DOIVENT être respectées :

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

NE PAS assembler ou utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez votre professionnel de santé, votre distributeur ou votre technicien avant de tenter d'assembler le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage au produit.

Chaque utilisateur doit demander à son médecin ou à son thérapeute de déterminer l'option d'ajustement et d'utilisation appropriée. Le déambulateur n'est pas destiné à être dirigé par l'utilisateur lorsqu'il est assis dessus. Lors du réglage de la hauteur du déambulateur, le médecin/thérapeute doit être présent pour s'assurer que l'utilisateur est soutenu et que les freins sont correctement réglés et les vis serrées. Lorsque le déambulateur est déplié, assurez-vous toujours que le tube de selle est verrouillé et correctement raccordé au cadre et que le câble de frein se trouve à l'intérieur du tube latéral et y est bien fixé. Vérifiez le câble de frein après chaque réglage de la hauteur pour éviter de desserrer le câble. Assurez-vous que les boutons sont verrouillés, de manière à ce que la structure de support principale ne bouge pas sous l'effet de la pression. Le mécanisme de libération rapide est monté dans la bonne position et restera en position de libération même si l'on tire fortement dans la direction opposée. Les broches en cuivre du tube de réglage partent du côté droit. Le non-respect des instructions ci-dessus peut entraîner des blessures. Avant toute utilisation, vérifiez que TOUS les réglages de la poignée et du siège ont été fixés et que les roulettes et les pièces mobiles du produit sont en bon état. Pendant l'utilisation, TOUTES les roulettes doivent être en contact avec le sol à TOUT moment pour assurer la stabilité du déambulateur. AVANT que l'utilisateur ne s'assoie sur le siège, les freins DOIVENT être en position verrouillée. Lorsque le déambulateur est utilisé en position stationnaire, ses freins à main DOIVENT être en position de verrouillage.

REMARQUE : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions de ce manuel.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à son utilisation prévue !

ATTENTION : En cas d'"incident grave" lié à un produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes :

- (a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

l'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office pour l'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUE : En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles non clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

REMARQUE : Il peut y avoir un risque de basculement si l'appareil est utilisé de manière incorrecte. Veuillez suivre les instructions pour monter, descendre et vous déplacer. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons. La charge maximale du sac de déambulateur est de 5 kg.

ATTENTION : Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit et lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincer et/ou de pincer des parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les composants. Effectuez ces opérations avec un soin particulier. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

OBJET

Le déambulateur à roulettes est destiné aux personnes à mobilité réduite qui ont encore la capacité, la force et l'équilibre pour quitter leur logement avec l'aide d'un déambulateur à roulettes.

CONTRE-INDICATIONS

Des limitations physiques ou mentales (par exemple, une déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT PLIAGE ET ASSEMBLAGE

Après avoir démonté ou assemblé le déambulateur, assurez-vous que tous les composants sont assemblés correctement.

INCLUS

Manuel d'instruction, déambulateur, sac de transport, porte-canne.

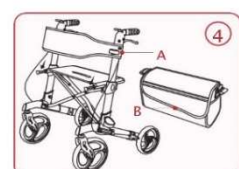
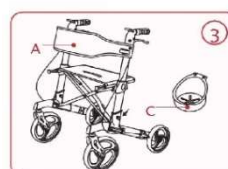
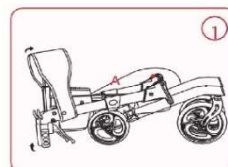
DÉPLIAGE

Soulevez la partie supérieure.

2. Déployez le siège horizontalement, appuyez sur le siège par le haut jusqu'à ce que vous entendiez le loquet.
3. Monter le porte-canne/parasol.
4. Attachez le sac.

ASSEMBLAGE

Suivez les étapes dans l'ordre inverse de celles décrites dans la section STOCKAGE.



UTILISER LE FREIN À MAIN

1. Tirez le frein vers les poignées.
2. Effectuez l'une des actions suivantes :
 - A. NE BOUGEZ PAS - tenez la poignée de frein vers le haut :

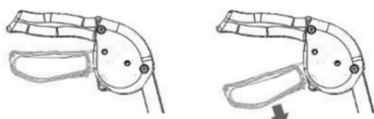


Fig. 5 (état non verrouillé) Fig. 6 (état verrouillé)

VERROUILLAGE DU FREIN À MAIN

- 1 Poussez vers le bas la partie inférieure de la poignée de frein comme indiqué, comme illustré jusqu'à ce que vous entendiez un clic (Fig. 6).
2. pour plus d'informations, reportez-vous à la rubrique DÉVERROUILLAGE de ce manuel.

DÉVERROUILLAGE DES FREINS À MAIN

- Tirez les poignées de frein vers le haut jusqu'à ce qu'elles soient relâchées, comme indiqué sur la figure 5.
2. relâchez la poignée de frein.
 3. assurez-vous que le câble de frein passe le long du tube latéral et que la partie inutilisée est enroulée à l'avant du déambulateur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Largeur totale : 64 cm
Longueur totale : 82 cm
Hauteur totale : 92,5 cm
Largeur du siège : 45 cm
Profondeur de l'assise : 23,5 cm
Hauteur du siège : 55 cm
Roues arrière : roues en PVC de 8 pouces
Roues avant : roues en PVC de 9 pouces
Poids : 8.1kg
Taille du paquet : 86*26*37cm
Hauteur de la poignée réglable : 79-91cm
Charge utile maximale : 136 kg



LE SIGNE "GTEN" INDIQUE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR !

NETTOYAGE

Nettoyez le déambulateur avec un chiffon ou une éponge humide et de l'eau chaude savonneuse. Si nécessaire, vous pouvez utiliser des nettoyants de surface antibactériens ménagers. Veillez à ne pas laisser de résidus de nettoyage (s'il y en a) sur les poignées ou le siège, ce qui pourrait les rendre glissants pendant l'utilisation. N'utilisez pas d'éponges rugueuses car cela pourrait endommager les revêtements de surface.

MAINTENANCE

- 1 Assurez-vous que toutes les pièces jointes sont toujours fixées.
- Vérifiez le boulon qui fixe le siège aux pièces latérales. Serrez si nécessaire.
3. remplacer immédiatement tout composant endommagé ou détérioré.

ENTRETIEN DES ROUES

- 1 Nettoyez les roulettes avec de l'eau chaude et un détergent doux. Sécher avec un chiffon sec.
2. lubrifiez périodiquement avec de la graisse 3-en-1 si les roulettes commencent à grincer.

STOCKAGE

Stockez le produit dans une pièce sèche et fraîche. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Le professionnel de la santé indique l'utilisation du produit aux adultes et aux enfants à son propre risque, en tenant compte des variantes/tailles/fonctions/tailles inutilisées et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

COMMENT ÉLIMINER LE PRODUIT EN FIN DE VIE

En fin de vie, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal à l'exception de produits électriques - procéder de manière appropriée à l'élimination des équipements électriques et électroniques.

NL

INLEIDING

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u hem gebruikt. Verkeerd gebruik kan leiden tot gezondheidsschade, letsel of ongevallen. Om het product veilig en succesvol te gebruiken, dient u deze instructies zorgvuldig te lezen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op schade tijdens het transport. Indien dergelijke schade wordt opgemerkt, mag u het product NIET gebruiken. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

VEILIGHEIDSMATREGELEN. OM DE VEILIGHEID TE HANDHAVEN

Voor een veilig gebruik van de rollator MOETEN de volgende richtlijnen worden gevolgd:

ALGEMENE WAARSCHUWING

Monteer of gebruik het product NIET voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of technicus voordat u probeert het product te monteren om letsel of schade aan het product te voorkomen.

Elke gebruiker moet zijn arts of therapeut vragen om de juiste instelling en gebruiksmogelijkheid te bepalen. De rollator is niet bedoeld om door de gebruiker te worden bestuurd wanneer hij erop zit. Bij het instellen van de hoogte van het looprek moet de arts/therapeut aanwezig zijn om ervoor te zorgen dat de gebruiker wordt ondersteund en dat de remmen correct zijn afgesteld en de schroeven zijn aangedraaid. Wanneer de rollator is uitgeklappt, zorg er dan altijd voor dat de zitbuis is vergrendeld en goed is aangesloten op het frame en dat de remkabel in de zijbuis zit en er goed aan is bevestigd. Controleer de remkabel na elke hoogteverstelling om te voorkomen dat de kabel losraakt. Zorg ervoor dat de knoppen vergrendeld zijn, zodat de hoofdconstructie niet kan bewegen als gevolg van de druk. Het snelspannersysteem is in de juiste positie aangebracht en blijft in de ontgrendelingspositie staan, zelfs als er hard aan wordt getrokken in de tegenovergestelde richting. De koperen pinnen in de afstelbuis steken uit de rechterzijde. Het niet opvolgen van bovenstaande instructies kan leiden tot letsel. Controleer voor gebruik of ALLE handgrepen en stoelverstellingen zijn vastgezet en of de wielen en bewegende delen van het product in goede staat zijn. Tijdens het gebruik moeten ALLE wielen ALTIJD in contact zijn met de grond om de stabiliteit van het looprek te waarborgen. **VOORDAT** de gebruiker op de stoel gaat zitten, MOETEN de remmen in de vergrendelde stand staan. Wanneer het looprek in stilstand wordt gebruikt, MOETEN de handremmen in de vergrendelde stand staan.

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

ATTENTIE: Het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bestemd is!

LET OP: In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- (b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

het bovengenoemde "ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKING: In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

OPMERKING: Bij onjuist gebruik van het apparaat bestaat het risico van omvallen. Volg de instructies voor het in- en uitstappen/verplaatsen. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien. De maximale belasting van de looptas is 5 kg.

LET OP: Bij het gebruiken en hanteren van het product en bij het monteren en afstellen van de mechanismen kan het gevaar bestaan dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of klem komen te zitten in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten stevig aan te draaien.

DOEL

De rollator op wielen is bedoeld voor mensen met een beperkte mobiliteit die nog de mogelijkheid, de kracht en het evenwicht hebben om hun woning te verlaten met behulp van een rollator op wielen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bv. visuele handicap) die een veilige hantering verhinderen.

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE VOUWEN EN MONTEREN

Controleer na demontage of montage van het looprek of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

INCLUSIEF

Gebruiksaanwijzing, rollator, draagtas, wandelstokhouder.

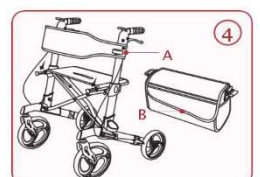
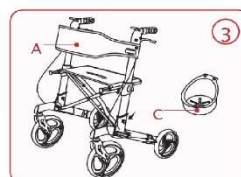
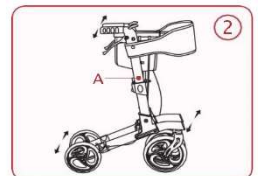
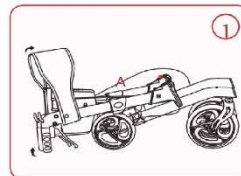
ONTVOUWEN

Til het bovenste deel op.

2. Klap de stoel horizontaal uit en druk hem van bovenaf in totdat u de vergrendeling hoort.
3. bevestig wandelstok/parasolhouder.
4. Maak de zak vast.

ASSEMBLAGE

Ga verder in de omgekeerde volgorde van de stappen beschreven onder OPSLAG.



GEbruik VAN DE HANDREM

1. trek de rem naar de handgrepen toe.
2. voer een van de volgende acties uit:
 - A. Beweeg NIET - houd de remhendel omhoog:

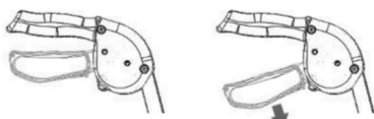


Fig. 5 (ontgrendelde toestand) Fig. 6 (vergrendelde toestand)

DE HANDREM VERGRENDELEN

- 1 Druk op het onderste deel van de remhendel zoals afgebeeld. zoals afgebeeld totdat u een klik hoort (fig. 6).
2. voor meer informatie zie de VERGRENDELING van deze handleiding.

ONTGRENDELEN VAN DE HANDREMMEN

- Trek de remgrepen omhoog tot ze loskomen, zoals aangegeven in Fig. 5.
2. laat de remhendel los.
 3. zorg ervoor dat de remkabel langs de zijbuis loopt en het ongebruikte deel aan de voorkant van de rollator is opgerold.

TECHNISCHE KENMERKEN

Totale breedte: 64 cm
Totale lengte: 82 cm
Totale hoogte: 92,5 cm
Zitbreedte: 45 cm
Zitdiepte: 23,5 cm
Zithoogte: 55 cm
Achterwielen: 8-inch PVC wielen
Voorwielen: 9-inch PVC wielen
Gewicht: 8.1kg
Verpakkingsgrootte: 86*26*37cm
Verstelbare greep hoogte: 79-91cm
Maximaal laadvermogen: 136kg



GTEN TEKEN GEEFT MAXIMAAL GEBRUIKERSGEWICHT AAN!

SCHOONMAKEN

Maak de rollator schoon met een vochtige doek of spons en warm zeepwater. Indien nodig kan een antibacteriële huishoudreiniger worden gebruikt om het oppervlak te reinigen. Zorg ervoor dat er geen reinigingsresten (indien aangebracht) op de handvatten of de zitting achterblijven, want die kunnen tijdens het gebruik glad worden. Gebruik geen ruwe sponzen, omdat dit de oppervlakcoatings kan beschadigen.

ONDERHOUD

- 1 Zorg ervoor dat alle bevestigingen altijd vastzitten.
2. Controleer de bout waarmee de stoel aan de zijstukken is bevestigd. Draai indien nodig aan.
3. Vervang onmiddellijk alle beschadigde of verslechterde onderdelen.

WIELONDERHOUD

- 1 Reinig de wielen met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog met een droge doek.
2. smeer regelmatig met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge en koele ruimte. Niet blootstellen aan direct zonlicht.

DOELGROEP PATIËNTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg moet op eigen verantwoordelijkheid het gebruik van het hulpmiddel aan volwassenen en kinderen aangeven, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakelijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

HOE HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN ZIJN LEVENSDUUR MOET WORDEN VERWIJDERD

Aan het einde van de levensduur kan het medische hulpmiddel worden verwijderd als normaal huishoudelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - ga te werk op een manier die geschikt is voor de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma AN TAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 12.01.2023
v1-1 12.01.2023




WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. AN TAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to AN TAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 12.01.2023
v1-1 12.01.2023




GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) AN TAR Sp. J., 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer. Bei Produkten, deren Kauf vom Nationalen Gesundheitsfonds erstattet wird, verlängert sich die Garantiezeit und umfasst die Hälfte der in der Verordnung über garantierte Leistungen angegebenen Nutzungsdauer, sofern die Nutzungsdauer in der Verordnung in Monaten oder Jahren angegeben ist.
- 2) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- 3) AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Die Reparatur oder der Austausch defekter Produkte verlängert die Garantiezeit nicht.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es sofort an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Das im Zusammenhang mit der Reklamation auf der Website bereitgestellte Produkt darf keine Epidemie verursachen.
- 8) DIESE GARANTIE GILT NUR MIT DEM KAUFNACHWEIS (RECHNUNG, STEUERBELEG, MEHRWERTSTEUERRECHNUNG). IM FALLE EINER REKLAMATION MUSS DER KAUFNACHWEIS BEIGEFÜGT WERDEN. UM DIE VERLÄNGERTE GARANTIEZEIT FÜR PRODUKTE ANZUERKENNEN, DEREN KAUF VON DER KRANKENKASSE ERSTATTET WURDE, MÜSSEN SIE EINE KOPIE DES AUFTRAGS FÜR DIE LIEFERUNG VON MEDIZINPRODUKTEN, DIE ORTHOPÄDISCHE GERÄTE UND HILFSMITTEL SIND, BEIFÜGEN.
- 9) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 12.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 12.01.2023